

À Eugène Ysaye.

Sonate

pour

Piano et Violon
ou Violoncelle

par

CÉSAR FRANCK.

N^o 1. Piano et Violon: net 7^{Fr} ————— N^o 2. Piano et Violoncelle: net 7^{Fr}

La même pour Piano à 2 mains: net 6^{Fr}

La même pour Piano à 4 mains: net 8^{Fr}

Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution et de reproduction réservés.

PARIS, J. HAMELLE, ÉDITEUR

ANCIENNE MAISON, J. MAHO

22, Boulevard Malesherbes, 22.

J. 2634.H.
2821.

C. Franck: Symphonie en ré mineur pour P^o et V^{on} Prix net. 7^{Fr}
Allegretto (séparé) pour P^o et V^{on} " " 4 "

Imp. C.G. Föden, Paris.

1.

César Franck.

Allegretto ben Moderato.

Violon.

molto dolce

Allegretto ben Moderato.

Piano.

pp

6

sempre dolce

11

poco cresc.

16

21 *più cresc.* *pp*

26 *molto cresc.* *molto rit. ff*

molto cresc.

31 *a tempo sempre forte e largamente*

34 *dim.* *più dim.*

37 *p* *molto dolce*

40

Musical score for measures 40-42. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. Measure 40 features a long melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Measures 41 and 42 continue this pattern with some melodic variation.

43

cresc.

Musical score for measures 43-45. Measure 43 begins with a melodic phrase in the right hand. Measure 44 includes the dynamic marking *cresc.* (crescendo). Measure 45 continues the melodic and accompanimental lines.

45

dim.

dolciss.

Musical score for measures 45-47. Measure 45 includes the dynamic marking *dim.* (diminuendo). Measure 46 includes the dynamic marking *dolciss.* (dolcissimo). Measure 47 concludes the section with a final melodic flourish.

48

Musical score for measures 48-50. This system shows a continuation of the melodic and accompanimental lines from the previous system, with measure 48 starting a new phrase.

51

Musical score for measures 51-53. Measure 51 features a melodic line in the right hand and a complex accompaniment in the left hand. Measures 52 and 53 continue the piece with similar textures.

55 *sempre dolceiss.*

sempre dolceiss.

rinf.

61 *dolceiss.*

pù rinf.

f. dimin.

dolceiss.

66

71 *sempre dolceiss.*

cresc.

pù forte e con calore

sempre dolceiss.

cresc.

pù forte

76 *sempre cresc.*

80

Musical score for measures 80-83. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both hands, creating a dense harmonic and rhythmic accompaniment.

84

con tutta forza *molto rit.*

Musical score for measures 84-87. The piano part continues with dense sixteenth-note patterns. The vocal line has a melodic line with some rests. Performance markings include *con tutta forza* and *molto rit.* (ritardando).

88

a tempo *dim.*

Musical score for measures 88-91. The piano part features a more active bass line with eighth-note patterns. The vocal line has a melodic line with some rests. Performance markings include *a tempo* and *dim.* (diminuendo).

92

sempre dim.

Musical score for measures 92-94. The piano part continues with active bass lines. The vocal line has a melodic line with some rests. Performance marking includes *sempre dim.* (sempre diminuendo).

95

pp

Musical score for measures 95-98. The piano part features a more active bass line with eighth-note patterns. The vocal line has a melodic line with some rests. Performance marking includes *pp* (pianissimo).

7^o
99

molto dolce

103

cresc.

106

dim. *pp* *dolciss.*

110

poco a poco rall. *poco rinf.*

114

f *dim.* *pp* *molto lento* *dim.* *pp*

Allegro.

Allegro. *p* *cresc.*

The first system of music consists of three measures. The upper staff is a treble clef with a whole rest. The lower staff is a bass clef with a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The music concludes with a *cresc.* (crescendo) marking.

4 *passionato* *mf*

The second system contains measures 4, 5, and 6. Measure 4 is marked with a '4' in the left margin. The music is marked *passionato* and *mf* (mezzo-forte). The right hand has a more active melodic line, while the left hand provides harmonic support.

7 *cresc.*

The third system contains measures 7, 8, and 9. Measure 7 is marked with a '7' in the left margin. The music continues with a *cresc.* (crescendo) marking, indicating an increase in volume.

10 *f*

The fourth system contains measures 10, 11, and 12. Measure 10 is marked with a '10' in the left margin. The music is marked *f* (forte). The right hand features a melodic line with some slurs, and the left hand continues with a steady bass line.

13 *pù forte*

The fifth system contains measures 13, 14, and 15. Measure 13 is marked with a '13' in the left margin. The music is marked *pù forte* (pizzicato forte). The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

16 *cresc.*

19 *sempre f*

22 *meno f*

25 *cresc.*

28 *pp*

dim. subito

31 *molto cresc.*

34 *ff*

37

40

42

44 *sempre forte e passionato* *poco rit.*

sempre forte *poco rit.*

48 *a tempo*

a tempo

52

molto dim.

56 *pp dolce*

dolce

60 *cresc.* *dim.*

cresc. *dim.*

64 *rall.* *molto dolce*

rall. *pp*

68

72

76 *rall.*

79 *Quasi lento.* *rall.*

pp *rall.*

in tempo quasi lento

animando

Musical score for measures 84-88. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is *in tempo quasi lento*. The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals. Performance markings include *rall.* and *pp animando* with a triplet of eighth notes.

Musical score for measures 89-93. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is *in tempo quasi lento*. The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals. Performance markings include *rall.*, *ppp*, and *ppp* with triplets of eighth notes.

Tempo I. Allegro. *fucoso*

Tempo I. Allegro. *mf molto cresc.*

ff

Musical score for measures 94-99. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is *Tempo I. Allegro*. The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals. Performance markings include *mf*, *ff*, and *f*.

Musical score for measures 100-102. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is *Tempo I. Allegro*. The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals. Performance markings include *ff* and *forte con passione*. The piano part includes a sequence of notes with fingerings: 5, 2, 1, 5, 1, 1.

Musical score for measures 103-107. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is *Tempo I. Allegro*. The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals. Performance markings include *forte con passione*.

106 *molto rinf.*

109 *ff*

112 *molto fuoco* *ff* *sempre*

116 *ff*

119 *sempre ff* *dim.*

123 *mf* *dim.*

dolcissimo espress.

127 *pp* *m.g.* *p*

130 *sempre pp* *dolciss. espress.*

133 *poco a poco cresc.*

poco cresc.

136 *f*

139

Musical score for measures 139-141. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line features a melodic phrase with a slur over measures 139 and 140. The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

142

Musical score for measures 142-144. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues the melodic phrase with a slur over measures 142 and 143. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern.

145

Musical score for measures 145-147. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a slur over measures 145 and 146. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking *meno f* is present at the end of the system.

148

Musical score for measures 148-149. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a slur over measures 148 and 149. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

150

Musical score for measures 150-151. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a slur over measures 150 and 151. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking *cresc.* is present at the end of the system.

152

pp
dim. subito

This system contains measures 152 and 153. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *pp* is at the start, and *dim. subito* is written above the right hand in the second measure.

154

pp

This system contains measures 154 and 155. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a more active accompaniment. The dynamic marking *pp* is written above the left hand in the first measure.

156

molto cresc.
ff

This system contains measures 156, 157, and 158. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *molto cresc.* is written above the right hand in the first measure, and *ff* is written above the right hand in the second measure.

159

This system contains measures 159, 160, and 161. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *molto cresc.* is written below the left hand in the first measure.

162

This system contains measures 162, 163, and 164. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment.

165

sempre ff

168

sempre ff

172

175

178

molto dim. *molto dolce*

molto dim. *molto dolce*

181

Musical score for measures 181-183. The treble staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

184

cresc. *dim.*

Musical score for measures 184-186. The treble staff features a melodic line with slurs. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *dim.*

187

molto dim.

Musical score for measures 187-189. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *molto dim.*

190

e rall. *molto dolce*
Poco più lento.

Musical score for measures 190-193. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *e rall.*, *molto dolce*, and *pp*. A tempo change instruction **Poco più lento.** is present.

194

con fantasia *poco cresc.*

Musical score for measures 194-196. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *con fantasia* and *poco cresc.*

198 *animato poco a poco*
dim. *pp*
animato poco a poco

203 *quasi presto poco a poco*
p
p *poco a poco*

207 *cresc.*
cresc.

210 *sempre cresc.*
sempre cresc.

213 *ff*
ff

216 *poco stargando*

218

220 *di nuovo presto* *sempre ff*

223 *molto cresc.*

226

3. Recitativo-Fantasia.

Ben Moderato.

Ben Moderato.

f

dim.

tr.

f

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Ben Moderato.' The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) instruction. A trill (*tr.*) is indicated in the vocal line at the end of the system.

5

con fantasia

molto dim. poco stretto

This system contains measures 5 through 9. The tempo remains 'Ben Moderato.' The piano part is marked *con fantasia*. The vocal line features a trill (*tr.*) and a fermata. The piano part includes a *molto dim. poco stretto* instruction.

10

dolce

poco rall.

This system contains measures 10 through 13. The tempo remains 'Ben Moderato.' The piano part is marked *dolce* and includes a *poco rall.* (ritardando) instruction. The vocal line features a trill (*tr.*) and a fermata.

14

a tempo

poco rall.

This system contains measures 14 through 17. The tempo remains 'Ben Moderato.' The piano part is marked *a tempo* and includes a *poco rall.* instruction. The vocal line features a trill (*tr.*) and a fermata.

Molto lento.

17 **Molto lento.**

22 *f* *dim.* *f largamente con fantasia*

27 *tr.* *poco stretto* *molto dim.* *rall.*

32 *a tempo* *molto dolce e tranquillo* *pp*

35 *sempre dolciss.* *sempre legatissimo* *poco espress.*

38

Musical score for measures 38-40. The top staff features a melodic line with numerous accidentals. The piano accompaniment is divided into two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

41 *poco a poco cresc.*

Musical score for measures 41-43. The piano accompaniment is marked *poco a poco cresc.* The right hand plays chords, and the left hand plays a bass line.

44 *ff poco animato*

Musical score for measures 44-46. The piano accompaniment is marked *ff poco animato*. The top staff includes a trill (tr) and a five-fingered scale (5). The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand.

47

Musical score for measures 47-49. The top staff includes a trill (tr) and a five-fingered scale (5). The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

50 *molto rit.*

Musical score for measures 50-52. The piano accompaniment is marked *molto rit.* The top staff includes a trill (tr) and a five-fingered scale (5). The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand.

a tempo moderato.

53 *pp*

legatissimo

pp

56

dolciss. espress.

59

tranquillo

62

poco accel.

a tempo

65

a tempo

68 *poco accel.*

71 *a tempo*
mf drammatico
mf largamente *molto cresc.*

74 *f* *molto*

77 *rall.* *dim.* *a tempo* *p*

80 *Dolcissimo* *pp*

84

Musical score for measures 84-86. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line features a melodic line with a slur over measures 84-86. The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

87

Musical score for measures 87-89. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps. The vocal line has a slur over measures 87-89. The piano accompaniment continues with eighth and sixteenth notes. The instruction *poco accel.* is written above the vocal line in measure 89.

90

Musical score for measures 90-92. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps. The vocal line has a slur over measures 90-92. The piano accompaniment continues with eighth and sixteenth notes. The instruction *pochissimo cresc.* is written above the piano part in measure 91.

93

Musical score for measures 93-95. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps. The vocal line has a slur over measures 93-95. The piano accompaniment continues with eighth and sixteenth notes. The instruction *dolciss.* is written above the vocal line in measure 93, and *pp* is written below the piano part in measure 93.

96

Musical score for measures 96-98. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps. The vocal line has a slur over measures 96-98. The piano accompaniment continues with eighth and sixteenth notes. The instruction *cresc.* is written above the vocal line in measure 96 and below the piano part in measure 97.

99 *f* molto largamente e drammatico

f largamente

102 *cresc.*

cresc.

105 *fff* *sempre fff* molto rit.

fff *sempre fff* molto rit.

108 *sempre rall.* *dim.* *dim.* *pp* Molto lento e mesto non troppo

112 *dolce* *pp*

4.

Allegretto poco mosso.

dolce cantabile

Allegretto poco mosso.

dolce cantabile

sempre legato

6

11

16

pp

cresc.

f

pp

cresc.

f

Detailed description: This is a musical score for piano and violin. The top staff is for the violin, and the bottom two staves are for the piano. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegretto poco mosso.' and the mood is 'dolce cantabile'. The score is divided into four systems. The first system (measures 1-5) shows the violin playing a melodic line with slurs and the piano accompaniment. The second system (measures 6-10) continues the melodic development. The third system (measures 11-15) features more complex piano textures. The fourth system (measures 16-20) includes dynamic markings: 'pp' (pianissimo) in the piano part, 'cresc.' (crescendo) in both parts, and 'f' (forte) in the piano part. The piano part ends with a double bar line and repeat dots.

21 *dim.*

26 *molto cresc.*

31 *ff*

36 *delicato*
psubito
dolce cantabile

41

46 *cresc.* *dim.*

cresc. *dim.* *p* *espress.*

51 *dolce cantabile*

dolce. *sempre legato*

56 *cresc.*

cresc.

61 *sempre cantabile e molto*

dim. *dim.* *pp delicato e legato*

66 *dolce*

71 *cresc.* *dim.* *cresc.*

76 *espress.* *espress.* *molto cantabile e poco più f* *molto cantabile e poco più f*

81 *cresc.* *cresc.*

86 *f brillante* *sempre cresc.* *f brillante* *sempre cresc.*

92 *sf* *sf*

98 *p subito*

103 *pp*

108 *sempre pp*

113 *sempre dolciss.*

sempre pp

118

123

128

molto cresc.

f

molto cresc.

f

133

138

cresc.

sta ad lib.

143

ff

146

149

più f

153

158

sempre ff *grandioso*

162

166

169

sempre ff

172

poco

175

a poco dim.

180

pp

185 *molto dolce*

191

197 *pp*

203 *poco a poco cresc.*

208

214 *sempre cresc.* *ff* *poco rit.*

221 *poco animato* *sempre ff*

227

232

237